

Jáchym: Ano, mám rád filmy, ale moc filmů jsem neviděl, protože většinou mě neláká dívat se na nějaký film dvě nebo tři hodiny.	<i>mě neláká</i> - (it) doesn't entice me, draw me
Lenka: Na jaké filmy? Třeba na nějaké detektivky nebo nějaká dramata.	<i>detektivka</i> - mystery
Mikuláš: Mám rád film <i>Absurdistán</i>, to se jmenuje <i>Idiocracy</i> v angličtině. Taková blbost trošku, ale sranda. A pak mám rád všechny filmy od <i>Marvela</i>.	<i>taková blbost</i> - sort of a stupid thing <i>sranda</i> - funny
Martin: Mám rád dobré filmy, to znamená, že nemusí to být nějaký specifický žánr, ale musí to mít, jak se říká, hlavu a patu. Musí to bejt (být) dobře udělaný (udělané) a pak už je to úplně jedno, jestli je černobílý (černobílé) nebo barevný (barevné), jestli je němý (němé) nebo hraný (hrané). Mám na to takovou celkem jako otevřenou, otevřený pohled.	<i>musí mít hlavu a patu</i> - it must make sense. This comes from the expression <i>Nemá hlavu ani patu</i> - 'it doesn't have a head or a heel'. The closest thing we have is the English expression <i>Can't make heads or tails (of something)</i>. In other words, Martin is saying that the film needs to be a coherent story. <i>dobře udělaný</i> - well done, made <i>je to úplně jedno</i> - it doesn't matter at all (it's all the same) <i>černobílý</i> - black and white <i>barevný</i> - colored <i>němý</i> - without sound (mute) <i>otevřený pohled</i> - open perspective
Honza: Hele, to, co mi kamarádi doporučí, ale můj takovej (takový) nejoblíbenější žánr budou asi jako buď romantický	<i>hele</i> - look <i>to co mi kamarádi doporučí</i> - whatever

(romantické) komedie anebo akční filmy. Jo? Romantický (romantické) komedie, to se líbí ženskéjm (ženským), že se na to s nima (nimi) rád dívám, ale komedie jsou první. - A jsou dobrý (dobré). - Jo.

my friends
recommend to me
takový - sort of
nejoblíbenější - very
favorite
budou - will be
bud'...nebo... -
either...or...
akční - action
to se líbí ženským -
women like it/them
(to women it is
pleasing)
s nimi (s nima) - with
them